



POLICIA LOCAL DE MALGRAT DE MAR
C. Alexander Fleming, 31
08380 Malgrat de Mar (Barcelona)
Tel.: 937654224 - Fax: 937654524
policialocal@ajmalgrat.cat

Número de registre	
Data ¹	Hora
Funcionaris/àries actuants	

Declaració de permís de viatge a l'estranger per a menors ² **Declaración de permiso de viaje al extranjero para menores**

Compareixen / Comparecen

Pare / Mare / Tutor 1 (Obligatori)

Padre / Madre / Tutor 1 (Obligatorio)

Cognoms / Apellidos Nom / Nombre

DNI / NIE / Passaport Nacionalitat / Nacionalidad Data de naixement / Fecha de nacimiento

Adreça / Dirección Municipi / Municipio Comarca / Província Telèfon / Teléfono

Pare / Mare / Tutor 2 (Opcional)

Padre / Madre / Tutor 2 (Opcional)

Cognoms / Apellidos Nom / Nombre

DNI / NIE / Passaport Nacionalitat / Nacionalidad Data de naixement / Fecha de nacimiento

Adreça / Dirección Municipi / Municipio Comarca / Província Telèfon / Teléfono

Manifesten / Manifiestan

La / Les persona/es compareixent/s manifesta/en que autoritza/en a la persona menor a viatjar d'acord amb les dades que consten en aquest document.

La / Las persona/s compareciente/s manifiesta/n que autoriza/n a la persona menor a viajar de acuerdo con los datos que constan en este documento.

Dades de la persona menor / Datos de la persona menor

Cognoms / Apellidos Nom / Nombre

DNI / Passaport Nacionalitat / Nacionalidad Data de naixement / Fecha de nacimiento

Adreça / Dirección Municipi / Municipio Comarca / Província Telèfon / Teléfono

Dades del viatge / Datos del viaje

País de destinació / País de destino

Data de sortida / Fecha de salida Data prevista de tornada / Fecha prevista de regreso

Acompanyants (opcional) / Acompañantes (opcional)

Nom i cognoms / Nombre y apellidos DNI / Passaport Relació / Relación

Nom i cognoms / Nombre y apellidos DNI / Passaport Relació / Relación

Nom i cognoms / Nombre y apellidos DNI / Passaport Relació / Relación

Documentació que s'ha presentat / Documentación que se ha presentado

- DNI / NIE / Passaport de la/les persona/es compareixent/s / DNI / NIE / Pasaporte de la/s persona/s compareciente/s
- DNI / Passaport de la persona menor / DNI / Pasaporte de la persona menor
- Llibre de família / Libro de familia
- Certificat de naixement de la persona menor / Certificado de nacimiento de la persona menor
- Nomenament com a tutor/a de la persona menor / Nombramiento como tutor/a de la persona menor
- Altres documents / Otros documentos

Signatures i segell / Firmas y sello³

Pare / Mare / Tutor 1 (Obligatòria) Padre / Madre / Tutor 1 (Obligatoria)	Pare / Mare / Tutor 2 (Opcional) Padre / Madre / Tutor 2 (Opcional)	Funcionaris/àries actuants Funcionarios/as actuanes
Lloc i data / Lugar y fecha		

I perquè consti, davant de qualsevol autoritat o els seus agents, s'estén el present document a les dependències de la Policia local de Malgrat de Mar (Barcelona) - per delegació de signatura de l'Alcalde, segons Decret número 2020/402 de data 11 de febrer de 2020 - fent-li saber que aquesta autorització es circumscriu exclusivament al viatge i a les dates assenyalades. / *Y para que conste, ante cualquier Autoridad o sus Agentes, se extiende el presente documento en las dependencias de la Policía local de Malgrat de Mar (Barcelona) – por delegación de firma del Alcalde, según Decreto número 2020/402 de fecha 11 de febrero de 2020 – haciéndole saber que esta autorización se circunscribe exclusivamente al viaje y a las fechas señaladas.*

Notes / Notas:

El/La signant declara la veracitat de les dades facilitades i dels documents aportats en la sol·licitud del present document, sent responsable de qualsevol falsedat, omisió o inexactitud / *El/La firmante declara la veracidad de los datos facilitados y de los documentos aportados en la solicitud del presente documento, siendo responsable de cualquier falsedad, omisión o inexactitud.*

El/La compareixent manifesta que té la potestat, la capacitat legal oportuna, el consentiment de l'altre progenitor i, en el seu cas, el dels tercers dels quals facilita les dades, per la qual cosa autoritza al/a la menor, del qual les seves dades han estat ressenyades, a viatjar a l'estranger / *El/La compareciente manifiesta que posee la potestad, la capacidad legal oportuna, el consentimiento del otro progenitor y, en su caso, el de los terceros de los que facilita datos, por lo que autoriza al/la menor, cuyos datos han sido reseñados, a viajar al extranjero.*

Aquest document únicament deixa constància del consentiment dels pares o tutors de la persona menor a realitzar el viatge detallat. És necessari que consulteu a l'ambaixada o consolat del país de destinació els requisits d'entrada, estada i/o residència / *Este documento únicamente deja constancia del consentimiento de los padres o tutores de la persona menor a realizar el viaje detallado. Es necesario que consulten en la embajada o consulado del país de destino los requisitos de entrada, y/o residencia.*

¹ Aquest document té una validesa de 30 dies des de la seva expedició / *Este documento tiene una validez de 30 días desde su expedición.*

² Aquesta declaració també és vàlida per a viatges dins el territori nacional quan ho requereixi la companyia de transport / *Esta declaración también es válida para Viajes dentro del territorio nacional cuando lo requiera la compañía de transporte.*

³ Aquest document no és vàlid sense el segell i signatura de l'agent / *Este documento no es válido sin el sello y firma del/de la agente.*